

<sup>41</sup> Вино, производимое этими городами, пользовалось широкой известностью.

<sup>42</sup> Как показывает глава 31, сообщающая о производстве полотна, выражение „in industria positae“ можно понимать более конкретно как 'заниматься ремеслом'; такое понимание не вступает в противоречие с другим, более широким толкованием смысла этой фразы — 'исполненные кипучей деятельности'.

<sup>43</sup> Подразумевается культ диванской Афродиты, о котором сообщает и Лукриан (Luc. Adv. ind., 3); его адептами были преимущественно женщины. Так как восточные Афродиты считались особыми покровительницами гетер, возможно под красивыми жительницами Гелиополя следует в первую очередь иметь в виду их.

<sup>44</sup> Финиковая пальма носит имя историка и философа Николая из Дамаска, так как он подарил Августу плоды этого дерева.

<sup>45</sup> В позднейшей персии вместо Кастабетии, города Пунической Сирии, фигурирует Кастабала, киликийский или фригийский город.

<sup>46</sup> Обычно столица отдельной области или провинции выделялась в историческом повествовании подобным образом (Готофред).

<sup>47</sup> То обстоятельство, что автор специально останавливается на бедности Египта оливковыми деревьями, хотя весьма скупо говорит об его сельскохозяйственных богатствах, позволяет, может быть, считать это лишним доказательством его греческого происхождения, так как оляки — привычная для грека пища. Характерно в этом смысле, что Керинофонт Афинский в лапидарных заметках „Анабасиса“ о тех странах и областях, которые проходили греки на возвратном пути на родину, дважды обращает внимание на отсутствие оливковых плантаций (VI, 6, I в VI, 4, 6).

<sup>48</sup> Синко (Th. Sinko, ук. соч., стр. 541) предполагает, что это странное место трактата о состязании греков и египтян в мудрости связано с искажением смысла использованных его автором мест Плиния (Phil., 35, 10 и 13, 70), где слово „certamen“ означает не 'состязание', а культурное соперничество пергамских и египетских правителей, которое привело к учреждению библиотеки александрийского Мусея.

<sup>49</sup> Может быть, имеются в виду прямые улицы Александрии (Zell. Alex., 2).

<sup>50</sup> Очевидно, речь идет об эфионах.

<sup>51</sup> Имеется в виду Месопотамия и Сирия, в городах которых стояли войска.

<sup>52</sup> „Historiae maxime offerunt“ — все комментаторы признают это место темным и по-разному его толкуют. Последний перевод, принадлежащий Васильеву, „делают в историю вклад гораздо больший (чем остальные народы)“, не представляется удовлетворительным. Слово „historia“ не означает здесь 'история', а связано с греческим глаголом „ιστορίζω“ в смысле 'повествовать', 'рассказывать', 'сообщать'; на этом Готофред основывает свое остроумное толкование, которое мы отразили в переводе.

<sup>53</sup> „In contemptu solus populus Alexandriae“ — эта фраза означает 'быть в презрении', т. е. либо 'быть презираемым', либо 'презирать'. В соответствии с возможностью понимать этот текст двояко, одни исследователи полагали, что речь идет о презрительном отношении плебса к должностным лицам, другие — о том, что презрению подвергается плебс. Исходя из отмеченных в статье лояльных настроений автора трактата, полагаем, что указанная фраза означает 'только александрийский плебс с пренебрежением относится к должностным лицам', ибо автор едва ли стал бы упрекать магистратов во враждебном отношении к жителям Александрии.

<sup>54</sup> Этот рассказ является яркой иллюстрацией классовой борьбы — притеснений правителей и реакции на них народных масс Александрии. Выступление александрийского плебса и его неблагонадежность в период империи широко известны из ряда источников.

<sup>55</sup> Развитие в Египте медицины связано еще с отдаленными временами, когда при храмах зарождались первые ее начатки, религиозное врачевание. В период, описываемый в трактате, Александрия славилась своими врачами. Аммиан Марцелин (22, 16, 18) сообщает даже, что достаточной рекомендацией для врача была ссылка на полученное им в Александрии медицинское образование.

<sup>56</sup> Синко указывает на то, что лестная характеристика каппадокийцев встречается только у автора „Описания“.

<sup>57</sup> Готофред полагает, что имеется в виду простая обувь из шкур.

<sup>58</sup> Словом „знаменитый“ мы передаем прилагательное „divinus“, обозначавшее в это время императорский, т. е. 'отменный', 'царский'.

<sup>59</sup> Речь идет о шерстяной одежде.

<sup>60</sup> Возможно, что автор опускает Великую Армению, так как она не являлась провинцией империи и управлялась самостоятельно.

<sup>61</sup> Об этом согласно сообщают многие источники: см. материал в любом из комментариев к „Описанию“.

<sup>62</sup> Negotia — означает в данном контексте не торговые, а государственные дела; каппадокийцы, понтийцы, пафлагонцы и галаты занимали в эту эпоху разнообразные должности в государственном аппарате. Далее, до конца пассажа текст испорчен лакуной, а фраза „sic maioribus et melioribus proficere argentum“ настолько